

中国科学院张广学院士推荐阅读

注音版

世界科学经典与中国少儿共同成长！

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布尔昆虫记

10

高苏珊娜/编著 金世镇/绘图 李明淑/翻译

霸王镰刀手

螳螂

摇篮入侵者

寄生蜂

fǎ bù ěr kūnchóng jì
法布尔昆虫记 (10)

bà wáng lián dāo shǒu ——— táng láng
霸王镰刀手——螳螂

yáo lán rù qīn zhě ——— jì shēng fēng
摇篮入侵者——寄生蜂



NLIC2970262147



『싸움대장 황라사마귀』 by Susanna Ko (author) & Se-jin Kim (illustrator)

Copyright © 2003 Bluebird Child Co

Translation rights arranged by Bluebird Child Co. through Shinwon Agency Co. in Korea

Simplified Chinese edition copyright © 2005 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号

图字：01-2005-3607

图书在版编目 (CIP) 数据

霸王镰刀手/摇篮入侵者/(韩)高苏珊娜编著;(韩)金世镇绘;

李明淑译. —北京:北京科学技术出版社, 2008.1

(法布尔昆虫记注音版系列丛书)

ISBN 978-7-5304-3625-7

I.霸… II.①高…②金…③李… III.汉语拼音-儿童读物 IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 189426 号

霸王镰刀手/摇篮入侵者——法布尔昆虫记注音版 (10)

作 者: 高苏珊娜

封面设计: 白 林

图文制作: 博雅思

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街 16 号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

网 址: www.bkjpress.com

经 销: 新华书店

印 刷: 北京地大彩印厂

开 本: 889mm×1194mm 1/16

字 数: 220 千

印 张: 70.75

版 次: 2008 年 1 月第 1 版

印 次: 2008 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5304-3625-7/G·644

定 价: 228.00 元 (全套 10 本)



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序

中国科学院院士 张广学

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声响彻了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！

作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如同一个孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想像力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人们知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的儿童版《法布尔昆虫记》，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼故事情节描绘了法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套图画本的《法布尔昆虫记》，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对大自然的神秘好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科技出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

张广学

2005.8.26.





yǒng bù wèi jù de dòu shì táng láng 永不畏惧的斗士——螳螂

jì de xiǎo shí hou zài jiā mén kǒu de yuàn zi lǐ wǒ dì yī cì kàn dào táng láng nà
记得小时候,在家门口的院子里,我第一次看到螳螂。那
shí zhàn zài wǒ shēn páng de mā ma huī shǒu shì tú gǎn zǒu nà zhī táng láng méi xiǎng dào táng
时,站在我身旁的妈妈挥手试图赶走那只螳螂,没想到,螳
láng què tū rán pū shàng qián lái yǎo shāng le mā ma de shǒu bèi xiě lì kè cóng shāng kǒu chù
螂却突然扑上前来,咬伤了妈妈的手背,血立刻从伤口处
liú le chū lái nián yòu de wǒ xià de jiān jiào le qǐ lái
流了出来,年幼的我吓得尖叫了起来。

cóng nà yǐ hòu wǒ biàn rèn wéi táng láng shì yī zhǒng fēi cháng kě pà de kūn chóng bù
从那以后,我便认为螳螂是一种非常可怕的昆虫。不
guò cóng yī xiē kǒng bù diàn yǐng lǐ jīng cháng huì chū xiàn táng láng zhè diǎn jiù néng shuō míng hài
过,从一些恐怖电影里经常会出现螳螂这点就能说明,害
pà táng láng de rén hǎo xiàng bù zhǐ wǒ yī gè
怕螳螂的人好像不只我一个。

táng láng cóng bù jù pà duì shǒu jí shǐ shì bǐ zì jǐ dà hěn duō de duì shǒu táng láng zhī
螳螂从不惧怕对手,即使是比自己大很多的手。螳螂之
suǒ yǐ néng gòu chéng wéi dǎ jià gāo shǒu shì yǒu yuán yīn de
所以能够成为打架高手是有原因的。

zài kūn chóng jiè měi yī zhǒng kūn chóng dōu yǒu zì jǐ dú tè de shēng cún fāng shì bǐ rú
在昆虫界,每一种昆虫都有自己独特的生存方式。比如
shuō yǒu xiē kūn chóng xū yào zhěng rì máng lù de gōng zuò ér yě yǒu yī xiē kūn chóng shì chī
说:有些昆虫需要整日忙碌地工作,而也有一些昆虫是吃
hē wán lè cóng bù gōng zuò
喝玩乐、从不工作。

xiàn zài hé fǎ bù ěr xiān shēng yī tóng tà shàng kūn chóng lǚ chéng de zuì hòu yī zhàn
现在,和法布尔先生一同踏上昆虫旅程的最后一站

吧!



目 录

bà wánglián dāoshǒu
霸王镰刀手

tángláng

——螳螂 7

tān chī de dòu shì
贪吃的斗士

10

kǒng bù de jié hūndiǎn lǐ
恐怖的结婚典礼

30

wú qíng de tángláng mā ma
无情的螳螂妈妈

44

yáo lán rù qīn zhě
摇篮入侵者

jì shēngfēng

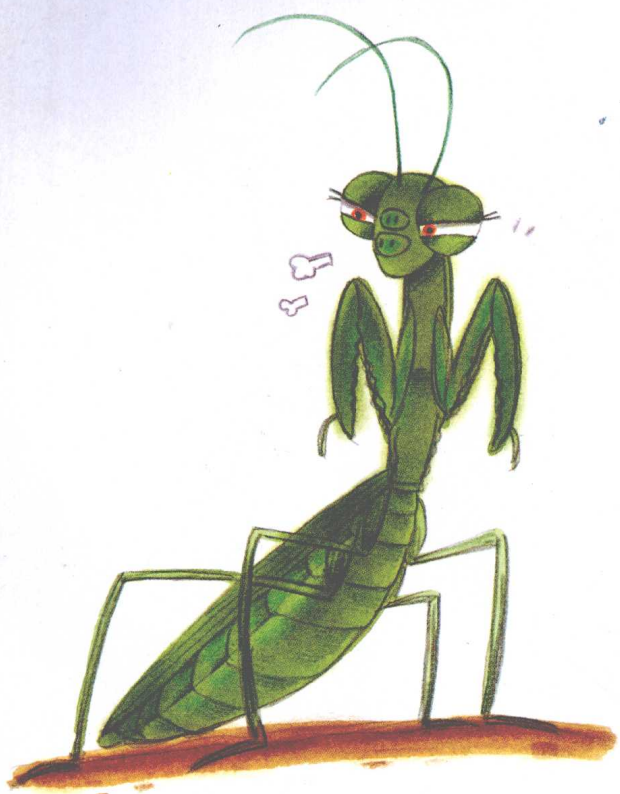
——寄生蜂 57

shì bèndàn hái shì tiān cái
是笨蛋还是天才?

60

bù láo ér huò de kūn chóng
不劳而获的昆虫

84





bà wángliándāoshǒu

tángláng

霸王镰刀手——螳螂



zài fǎ bù ěr xiānsheng jū zhù de sài lǐ ní áng cūn lǐ
在法布尔先生居住的塞里尼昂村里，

měi nián dào le dōng jì dào chù dōu kě yǐ kàn dào táng láng de luǎn náng
每年到了冬季，到处都可以看到螳螂的卵囊。

cūn mǐn men jiāng zhè xiē luǎn náng chēng wéi tī gé nuò
村民们将这些卵囊称为“梯格诺”，

bìng yòng tā men lái zhì liáo dòng chuāng
并用它们来治疗冻疮，

dàn shì tā men què bù zhī dào zhè xiē pào mò zhuàng de náng zhuàng wù
但是，他们却不知道这些泡沫状的囊状物

yuán lái shì táng láng de luǎn náng
原来是螳螂的卵囊。



cūn mǐn men xiāng xìn zhǐ yào jiāng tī gé nuò qiē kāi
村民们相信只要将“梯格诺”切开，

jiāng liú chū de zhī yè tú mǒ zài shāng kǒu chù biàn kě zhì hǎo dòng chuāng
将流出的汁液涂抹在伤口处，便可治好冻疮；

ér qiě cūn mǐn men hái rèn wéi
而且，村民们还认为，

tī gé nuò shì zhì liáo yá tòng de tè xiào yào
“梯格诺”是治疗牙痛的特效药，

jí shǐ zhǐ shì jiāng tī gé nuò dài zài shēn biān
即使只是将“梯格诺”带在身边，

yá tòng yě huì zì rán huǎn jiě
牙痛也会自然缓解。

yīn cǐ sài lǐ ní áng cūn de fù nǚ men
因此，塞里尼昂村的妇女们

zài dōng jì lái lín zhī qián
在冬季来临之前，

dōu máng zhe cǎi jí tī gé nuò rán hòu jiāng qí shōu cáng qǐ lái
都忙着采集“梯格诺”，然后将其收藏起来。

rú guǒ yǒu lín jū méi yǒu shí jiān cǎi jí de huà
如果有邻居没有时间采集的话，

tā men yě huì hé lín jū fēn xiǎng zhēn guì de tī gé nuò
她们也会和邻居分享珍贵的“梯格诺”，

dàn shì réng huì rěn bù zhù pín pín zhǔ fù
但是仍会忍不住频频嘱咐：

qiān wàn bù yào nòng diū a xiàn zài yǐ jīng hěn nán zài zhǎo dào le
“千万不要弄丢啊！现在已经很难再找到了！”

fǎ bù ěr xiān sheng duì yú tī gé nuò néng gòu zhì bìng de shuō fǎ
法布尔先生对于“梯格诺”能够治病的说法

shǐ zhōng bào yǒu huái yí de tài dù
始终抱有怀疑的态度，

bù guò tā hái shì cháng cháng gēn cūn mǐn men kāi wán xiào de shuō
不过，他还是常常跟村民们开玩笑地说：

qiān wàn bù kě yǐ xiǎo kàn zhè gè tiān rán de yá tòng yào a
“千万不可以小看这个天然的牙痛药啊！”

xǔ duō zài bào zhǐ shàng kān dēng guǎng gào de yào pǐn
许多在报纸上刊登广告的药物，

dōu bǐ bù shàng tī gé nuò yǒu xiào ne
都比不上“梯格诺”有效呢！”

tān chī de dòu shì 贪吃的斗士

liángshuǎng de qiū fēng rǎn hóng le lǜ sè de yè zi
凉爽的秋风染红了绿色的叶子，

kūn chóng cūn lǐ piāo dàng zhe kūn chóng men gē chàng qiū tiān de míng jiào shēng
昆虫村里飘荡着昆虫们歌唱秋天的鸣叫声。

zài yī gè qiū gāo qì shuǎng de zǎo chen
在一个秋高气爽 的早晨，

kūn chóng men zhèng zài jǔ xíng lèi tái bǐ sài
昆虫们正在举行擂台比赛。

jiē xià lái xià yī zǔ cān sài zhě shì hú fēng hé hǔ wén zhī zhū
“接下来，下一组参赛者是胡蜂和虎纹蜘蛛！”

zhǐ jiàn hú fēng hé hǔ wén zhī zhū
只见胡蜂和虎纹蜘蛛

gè zì shǐ chū dú mén de zhì mìng wǔ qì dú zhēn hé zhī zhū sī
各自使出独门的致命武器——毒针和蜘蛛丝，

xiǎo xīn yì yì de zhǎn kāi le bǐ sài
小心翼翼地展开了比赛。



kūn chóng cūn lǐ de kūn chóng yǒu hěnduō zhǒng lèi
昆虫村里的昆虫有很多种类，

rú zhōng sī xī shuài piáochóng huī huángchóng cháng bí huángchóng
如螽斯、蟋蟀、瓢虫、灰蝗虫、长鼻蝗虫、

mì fēng jù jiǎo qiāoxíngchóng hé táng láng děng
蜜蜂、巨角锹形虫和螳螂等，

tā men dōu cān jiā le zhè cì lèi tái dà sài
他们都参加了这次擂台大赛。

piáochóng zài yǔ mǎ yǐ de duì zhàn zhōng dà bài ér guī
瓢虫在与蚂蚁的对战中 大败而归，

ér bèi dú zhī zhū yǎoshāng de mǎ zha yǐ jīng hūn dǎo zài yī páng
而被毒蜘蛛咬伤的蚂蚱已经昏倒在一旁。

kūn chóng men hùn zá zài yī qǐ
昆虫们混杂在一起，

qí zhōng yǒu yī gè fēi cháng yǐn rén zhù mù de cháng shèng jiāng jūn
其中有一个非常引人注目的常胜将军，

tā jiù shì táng láng ā táng
她就是螳螂阿棠。



ā táng bǎ nà xiē xiàng zì jǐ tiǎozhàn de kūn chóng men
阿棠把那些向自己挑战的昆虫们

dǎ de luò huā liú shuǐ
打得落花流水。

bù jǐn rú cǐ hái jiāng zì jǐ de shǒu xià bài jiāng
不仅如此，还将自己的手下败将

yī kǒu yī kǒu de tūn jìn dù zi lǐ
一口一口地吞进肚子里。

hái yǒu shéi yào xiàng táng láng tiǎozhàn ma
“还有谁要向螳螂挑战吗？”

rú guǒ méi yǒu tiǎozhàn zhě de huà
如果没有挑战者的话，

zhè cì lèi tái bǐ sài de guān jūn jiù shì táng láng ā táng
这次擂台比赛的冠军就是螳螂阿棠！”

dà sài cái pàn zhǎng zhú jié chóng dà shēng xiàng dà jiā xuān bù zhe
大赛裁判长竹节虫大声向大家宣布着。

hēi hēi zhǐ yào shì bù pà sǐ de jiā huò
“嘿嘿！只要是不怕死的家伙，

jiù jǐn guǎn shàng lái sòng sǐ ba
就尽管上来送死吧！”

ā táng yīn sēn sēn de xiào zhe shuō
阿棠阴森森地笑着说。

zhè shí yǒu yī zhī tǐ xíng páng dà de huáng chóng
这时，有一只体形庞大的蝗虫，

cóng guān zhòng xī de jiǎo luò lǐ zǒu le chū lái
从观众席的角落里走了出来。

nǐ bié yǐ wéi wǒ huì rèn yóu nǐ zhè zhī
“你别以为我会任由你这只

bǐ wǒ shòu xiǎo de jiā huò ná zǒu guān jūn
比我瘦小的家伙拿走冠军！”

huáng chóng hū hū de fā chū zhèn chì shēng
蝗虫“呼呼”地发出振翅声，

shì tú wēi shè zì jǐ de duì shǒu
试图威慑自己的对手。







nà zhī huángchóng de tǐ xíng bǐ tángláng dà duō le
“那只蝗虫的体形比螳螂大多了！”

shuō bu dīngnéng dǎ bài tángláng ne
说不定能打败螳螂呢！”

huángchóng zài guānzhòng rè liè de zhǎngshēng zhōng qì shì xiōngxiōng de zǒu shàng qián lái
蝗虫在观众热烈的掌声中气势汹汹地走上前来

ér tángláng jǔ qǐ liǎng gè qián tuǐ jìng jìng de zhàn zài yuán dì
而螳螂举起两个前腿静静地站在原地，

nà mú yàng jiù xiàng yī gè qiánchéng de jiào tú zài xiàngshàng dì dǎogào
那模样就像一个虔诚的教徒在向上帝祷告，

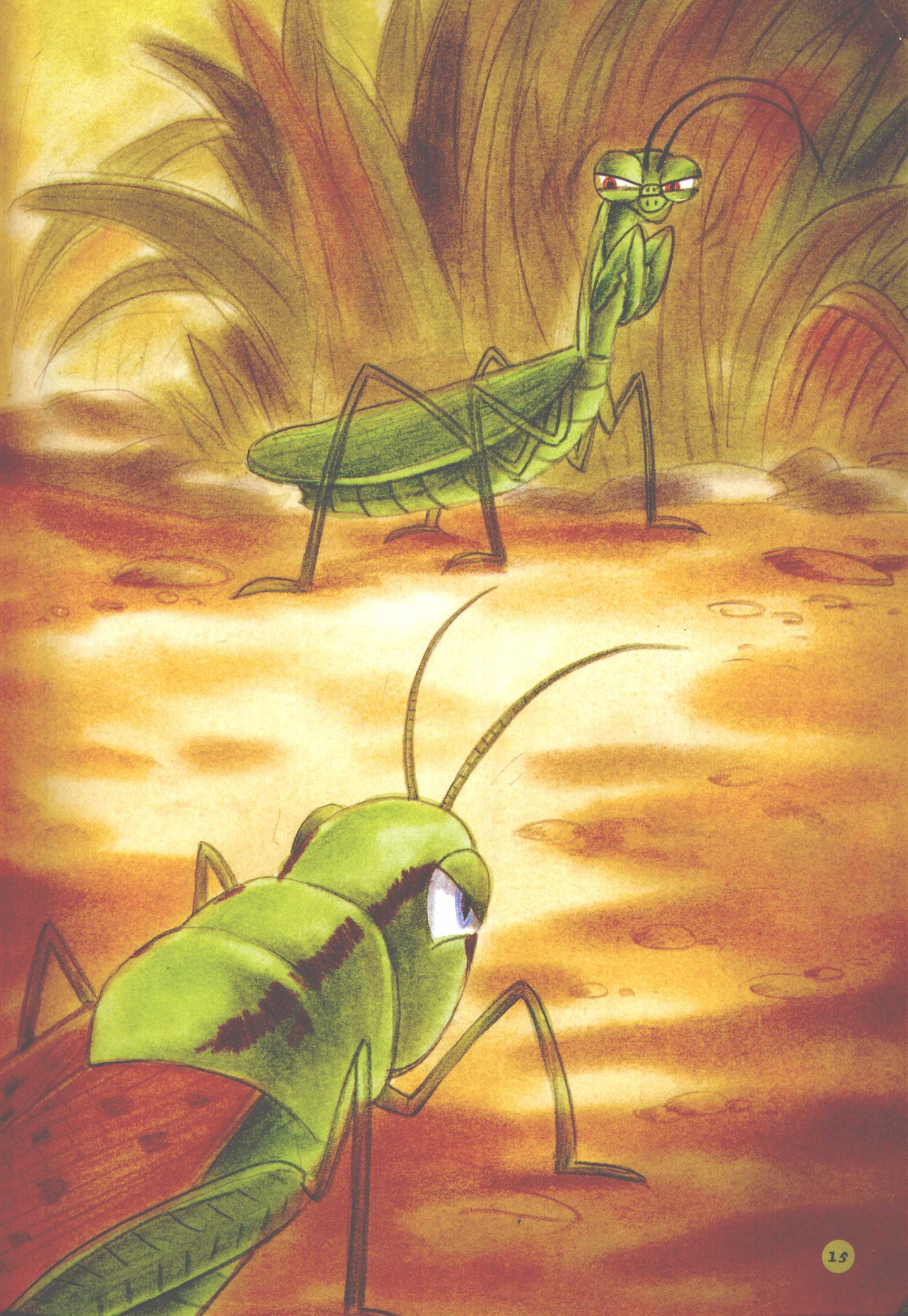
yīn cǐ fǎ guó rén yě chēng tángláng wéi dǎogàochóng
因此，法国人也称螳螂为“祷告虫”，

bìng yǐ fǎ wén zhōng chuán dá shén yù de nǚ yù yán jiā
并以法文中传达神谕的女预言家

màn dí sī de míng zì zuò wéi tángláng de xué míng
曼迪斯 (mantis) 的名字作为螳螂的学名。

bù guò ā táng jǔ qǐ qián jiǎo bìng bù shì zhēn de zài dǎogào
不过，阿棠举起前脚并不是真的在祷告，

ér shì liàng chū yòng lái zhì duì shǒu yú sǐ dì de kě pà wǔ qì ya
而是亮出用来致对手于死地的可怕武器呀！



táng láng lián dāo bān de qián jiǎo kě yǐ zì yóu shēn suō
螳螂镰刀般的前脚可以自由伸缩，

píng shí wèi le bù fáng ài xíng dòng
平时为了不妨碍行动，

táng láng huì jiāng qián jiǎo zhé qǐ lái jǔ zài xiōng qián
螳螂会将前脚折起来举在胸前，

dàn shì dǎ jià de shí hòu huì xùn sù dǎ kāi jìn xíng gōng jī
但是，打架的时候会迅速打开进行攻击。

zhī jiàn huáng chóng yī biān yáo huàng zhe páng dà de shēn qū
只见蝗虫一边摇晃着庞大的身躯，

yī biān hǔ shì dān dān de yī bù bù zǒu shàng qián lái
一边虎视眈眈地一步步走上前来。

zhōng yú yǒu tiǎo zhàn zhě chū chǎng le
“终于有挑战者出场了！”

zhè wèi jiù shì dà míng dǐng dǐng de dà lì shì huáng chóng xiān sheng
这位就是大名鼎鼎的大力士蝗虫先生！

qǐng nǐ men liǎng wèi guāng míng zhèng dà de jìn xíng jué dòu ba
请你们两位光明正大地进行决斗吧！”

huáng chóng hé táng láng zhàn zài lèi tái zhōng yāng hù xiāng duì shì zhe
蝗虫和螳螂站在擂台中央互相对视着，

táng láng de yǎn jing shǎn shǎn fā guāng chōng mǎn zhe shā qì
螳螂的眼睛闪闪发光，充满着杀气。

